

esthetic.line

Soprano[®] Surface

DE	Gebrauchsanweisung	Deutsch	1
FR	Mode d'emploi	Français	10
EN	Instructions for Use	English	19
IT	Istruzioni d'uso	Italiano	28
ES	Instrucciones de uso	Español	37
PL	Instrukcja użycia	Polski	46
УКР	Інструкція для застосування	Українська	55
ZH	使用說明書	繁體中文	64
KO	사용 설명서	한국어	73
TK	Kullanım Kılavuzu	Türkçe	82
AR	دليل الاستخدام	العربية	91
BG	Инструкции за употреба	Български	100
FI	Käyttöohje	Suomi	109
HR	Upute za uporabu	Hrvatski	118
HU	Használati utasítás	Magyar	127
RO	Instrucțiuni de utilizare	Română	136
SV	Bruksanvisning	Svenska	145

Інструкція для застосування Soprano® Surface

1 Область застосування інструкції

Ця інструкція для застосування передбачена для виробів, наведених в розділі 29. З появою цієї інструкції для застосування всі попередні редакції втрачають свою силу. Виробник не несе відповідальності за збитки, зумовлені недотриманням цієї інструкції для застосування.

2 Торгове найменування

Див. розділ 29.

3 Використання за призначенням

Вироби призначені до використання при проведенні протезування та в якості допоміжних засобів для методів, що застосовуються у стоматологічних клініках або лабораторіях.

4 Очікувана клінічна користь

Відновлення функції жування та поліпшення естетики.

Короткий звіт щодо безпеки та клінічної дії (Summary of safety and clinical performance, SSCP) виробів для імплантації, наведених у цій інструкції для застосування, можна знайти за цією адресою: www.cmsa.ch/docs.

5 Опис виробу

Soprano® Surface є готовою до застосування транслюцентною опалесцентною та флуоресцентною пастоподібною склокерамікою з пігментами. Її використовують для структурування та індивідуалізації реставрацій з оксиду цирконію, дисилікату літію та облицювальної кераміки.

Класифікація згідно DIN EN ISO 6872; тип 1, клас 1

6 Показання

Застосування на нижчезазначених матеріалах каркасів:

- Повноанатомічно виготовлені коронки та мостоподібні протези з чотирикутних блоків стабілізованого оксиду цирконію (Y-TZP) з коефіцієнтом термічного розширення прибіл. $10,6 \times 10^{-6} \times K^{-1}$ (25 – 500 °C).
- Коронки та мостоподібні протези з чотирикутних блоків стабілізованого оксиду цирконію (Y-TZP) з коефіцієнтом термічного розширення прибіл. $10,6 \cdot 10^{-6} \cdot K^{-1}$ (25 – 500 °C), з облицюванням керамікою з оксиду цирконію, як-от Soprano® 10.
- Монолітна склокераміка з дисилікату літію з коефіцієнтом термічного розширення прибіл. $10,0 \times 10^{-6} \times K^{-1}$ (25 – 500 °C), як-от Livento® press.
- Склокераміка з дисилікату літію з коефіцієнтом термічного розширення прибіл. $10,0 \times 10^{-6} \times K^{-1}$ (25 – 500 °C), як-от Livento® press, з облицюванням з Soprano® 10.
- Реставрації з металокераміки, наприклад, з облицюванням з Soprano® 14.

7 Протипоказання

- Облицювання не зазначених матеріалів каркасів;
- змішування з іншими видами кераміки (порошки, пасти);
- вставки з інших видів кераміки (порошки, пасти);
- застосування інших рідин;
- У пацієнтів, які через стан свого здоров'я не в змозі приходити на необхідний регулярний контроль.
- У пацієнтів з бруксизмом або іншими парафункціональними звичками.
- У пацієнтів з алергією на матеріали виробу, див. розділ 19.
- Клінічний стан ротової порожнини пацієнта не дозволяє вірно застосувати вироби.

8 Сумісні вироби

N/A

9 Кваліфікація фахівців

Необхідні професійні знання в галузі стоматології та зубного протезування. Має бути забезпечений постійний доступ до інструкції для застосування в чинній редакції, а користувач зобов'язаний її повністю прочитати та зрозуміти перед першим застосуванням. Виготовлення зубного протеза та догляд за ним мають право здійснювати лише кваліфіковані фахівці.



Важлива інформація для фахівця



Символ попередження для підвищеної обережності

10 Призначення лікаря


Згідно з федеральним законодавством США заборонений продаж або застосування виробів стоматологами без дійсної ліцензії.

11 Побічні реакції



У пацієнтів з алергією або підозрою на алергію на матеріали виробу (див. розділ 19) застосування виробу заборонене або дозволене виключно після попередньої алергологічної оцінки. Допоміжний інструментарій може містити нікель. За умови належного використання можливість виникнення побічних реакцій можна виключити.


12 Застереження

-  **Магнітно-резонансе (МР) середовище**
Оцінка щодо безпеки та сумісності виробу в МР-середовищі не проводилася.
Випробування виробу на зміщення та нагрівання в МР-середовищі не проводили.

13 Загальні вказівки


N/A

14 Запобіжні заходи


-  – Компоненти виробу постачають нестерильними. Див. додаткову інформацію в розділі 16 «Обробка».
- Для цих робіт дозволено використовувати виключно оригінальні інструменти та компоненти. Для отримання додаткової інформації зв'яжіться з представником Cendres+Métaux SA.
- Перед кожним втручанням переконайтеся, що наявні всі необхідні компоненти виробу в достатній кількості.
- Завжди носіть захисний одяг з метою особистого захисту. Особливо під час шліфування рекомендовано використовувати захисні окуляри з пілозахисною маскою та витягну установку.
- Забезпечте захист компонентів від вдихання.
- Механічне чищення, яке здійснюють пацієнти за допомогою зубної щітки та паст, може призвести до передчасного зношення.

15 Одноразове використання


Під час застосування на вироби, призначені для одноразового використання з відповідною позначкою («single-use»), діє певне навантаження, вони сильніше зношуються, аж до втрати своєї функціональності.

-  Не проводилися випробування багаторазового застосування для виробів з маркуванням для одноразового використання («single-use»). Таке застосування може негативно вплинути на безпеку, функції та ефективність виробів, а також підвищити ризик перенесення інфекції.

16 Обробка

-  Перед кожним етапом робіт необхідно очищати, дезінфікувати та, у разі потреби, стерилізувати протезну конструкцію та всі компоненти системи.
- Матеріали зі сплавів металів, високоякісних полімерів (Pektkon®) та кераміки придатні для парової стерилізації. Компоненти з інших синтетичних матеріалів, окрім Pektkon®, не можна стерилізувати паром.
- При виборі процесу дезінфекції та стерилізації дотримуйтеся опублікованих у Вашій країні керівництв та інструкції «Обробка хірургічних виробів та протезної конструкції» (www.cmsa.ch/docs).

17 Область застосування

-  Виготовлення з кераміки Soprano® Surface здійснюють в зуботехнічній лабораторії за допомогою уже відомих традиційних інструментів для стоматологічної кераміки та її обробки, пластин для змішування, печей та комплектуючих. Для застосування Soprano® Surface нові спеціальні інструменти не потрібні.

18 Порядок дій**18.1 Опис кольорів та паст кераміки:**

- Flu-Shade;** пасти Body для фарбування відтінками А, В, С та D.
- Flu-Stain;** пасти для відтворення ефектів для індивідуального характерного фарбування.
- Surface Base, Mamelon, Fossa та Cuspid;** відтворення індивідуальних характеристик.
- Surface Enamel Effect;** відтворення індивідуальних характеристик прозорості в області різців.
- Surface Enamel V;** нейтральні пасти з різними ступенями яскравості. Для відтворення індивідуальних характеристик та відбілювання кольору зубів. V1 має найбільшу яскравість, V3 – найменшу.
- Surface Enamel Opal, Incisal та Clear;** застосування в області різців.
- Surface Gingiva;** підібрані один до одного паста та фарби для природнього відтворення ясен.



18.2 Вказівка стосовно керамічних паст




-  – Заборонений контакт паст Soprano® Surface та Soprano® Stain & Shade з водою.
- Пензель і лопатка повинні бути сухими.
- Перед кожним застосуванням Soprano® Surface та Soprano® Stain & Shade слід добре перемішати пасти неметалевою лопаткою.
- Для досягнення бажаної консистенції паст Soprano® Surface можна застосовувати виключно рідину Soprano® Surface Fluid.
- Для досягнення бажаної консистенції паст Soprano® Stain & Shade можна застосовувати виключно Soprano® Glaze Fluid.
- Змочити пензель Soprano® Surface Fluid або, відповідно, Soprano® Glaze Fluid перед нанесенням паст.

18.3 Обробка каркасів

- Підготувати каркаси відповідно до вказівок виробника каркасного матеріалу.
- Необхідно обов'язково уникати гострих країв та кутів.
- Перед першим застосуванням паст Soprano® Surface та Soprano® Stain & Shade обережно провести піскоструминну обробку поверхні (110 мкм з тиском 2 бари).
- Перед кожним застосуванням слід ретельно очищувати та висушувати поверхню паровим струменем.

18.4 Структурування

-  Товщина прошарку Soprano® Surface на кожне спікання становить від 0,1 до макс. 0,3 мм.
-  Для оптимального з'єднання із Soprano® Surface перед першим використанням обробіть поверхню конструкції за допомогою Soprano® Surface Fluid. Якщо рідину нанести рівномірно без утворення калюж, то поверхня буде належно очищеною та однорідно сяяти. В іншому випадку повторіть цей крок.

-  Змішуючи індивідуальну консистенцію пасти за допомогою Soprano® Surface Fluid, необхідно враховувати наступне:
- чим більше рідини додано до пасти, тим довший час висихання або закриття печі необхідно встановити. Це дозволяє повністю вийти додатково доданої рідині.
 - Як правило, чим більше часу попередньо відведено для ретельного висихання пасти Soprano® Surface Paste, тим одноріднішою буде поверхня.
-  При нанесенні Soprano® Surface переконайтеся, що паста наноситься плавними рухами, рівномірно і тонко. Чим товстіше нанесете пасту, тим більшим буде ризик утворення повітряних кишень.
-  Слідкуйте за тим, щоб об'єкт для випалювання не ставився в піч, яка ще занадто гаряча. Початкова температура повинна бути максимум 400–450°C. Інакше можуть утворитися дрібні міхури.

18.5 Фарбування

Змочити поверхню рідиною Soprano® Glaze Fluid перед першим застосуванням паст Soprano® Stain & Shade.

18.6 Нанесення пасти глазури

Після шліфування поверхні рівномірно нанести тонкий прошарок рідини Soprano® Glaze Fluid на всю реставрацію.

18.7 Фінішна обробка

Після остаточного спікання рівень блиску можна індивідуально припасувати, застосовуючи полірувальні інструменти та діамантову полірувальну пасту.

18.8 Таблиця спікання

Таблиця спікання

На моноліті з дисилікату літію (Livento® press) або облицюванні.
Облицювальна кераміка для оксиду цирконію (Soprano® 10).

Початкова температура °C	Попереднє просушування хв	Час закриття хв	Швидкість нагрівання К/хв	Увімкнення вакууму °C	Вимкнення вакууму °C	Температура спікання °C	Час витримки хв
450	3	4	45	670	720	720	2

Таблиця спікання

Для монолітного оксиду цирконію.
Облицювальна кераміка для сплавів металів (Soprano® 14).

Початкова температура °C	Попереднє просушування хв	Час закриття хв	Швидкість нагрівання К/хв	Увімкнення вакууму °C	Вимкнення вакууму °C	Температура спікання °C	Час витримки хв
450	3	4	45	670	770	770	1

 Конструкціям великого розміру > 3г необхідне тривале охолодження згідно з вказівками виробника.

У випадку реставрацій великого розміру після спікання дотримуватися часу відкриття печі 2 хвилини!

У випадку проведення багаторазового спікання остаточну температуру можна зменшити на 10-20 °C залежно від бажаного рівня блиску!

Зазначені показники температури спікання надані для орієнтування, вони можуть відрізнятися залежно від типу печі та віку пристрою.

19 Матеріали

Усі пасти Soprano® Surface та Soprano® Stain & Shade відповідають вимогам дійсних стандартів для стоматологічної кераміки (DIN EN ISO 6872, ISO 10993). Витримані всі пограничні та порогові значення.

19.1 Soprano® Surface

Фізико-хімічні властивості згідно DIN EN ISO 6872/ ISO 10993-5

Властивість	Специфікація	Вимірне значення
Коефіцієнт термічного розширення (25 – 475°C) [$\times 10^{-6} \times K^{-1} \pm 0,5$]	2 х: 9,5 4 х: 9,5	2 х: 9,5 4 х: 9,5
Температура склування Tg [°C ± 20]	2 х: 495 4 х: 495	2 х: 495 4 х: 495
Міцність на вигинання [МПа]	≥ 50	130 – 150
Розчинність [мкг/см ²]	< 100	19 – 35
Радіоактивність [Бк·г ⁻¹ U ²³⁸]	< 1	відповідає вимогам*
Цитотоксичність	цитоксичність відсутня	відповідає вимогам**

*) розглянуто в звіті 170231-20-A, 17-02-01, mds, Гільхінг, Німеччина

**) розглянуто в звіті аналізу 17-10238, 17-01-20, FZ Jülich, Юліх, Німеччина

19.2 Soprano® Shade and Stain

Фізико-хімічні властивості згідно DIN EN ISO 6872/ ISO 10993-5

Властивість	Специфікація	Виміряне значення
Коефіцієнт термічного розширення (25 – 475°C) [$\times 10^{-6} \times K^{-1} \pm 0,5$]	2 x: 10,0 4 x: 10,0	2 x: 9,8* 4 x: 9,8*
Температура склування Tg [°C \pm 20]	2 x: 460 4 x: 460	2 x: 455* 4 x: 455*
Міцність на вигинання [МПа]	≥ 50	$> 130^*$
Розчинність [мкг/см ²]	< 100	відповідає вимогам*
Радіоактивність [Бк·г ⁻¹ U ²³⁸]	< 1	відповідає вимогам**
Цитотоксичність	цитотоксичність відсутня	відповідає вимогам***

*) вимірювані значення базової маси (база)

**) розглянуто в звіті аналізу 17-10237, 17-01-20, FZ Jülich, Юліх, Німеччина

***) розглянуто в звіті 170231-20-C, 17-02-01, mds, Гільхінг, Німеччина

Детальну інформацію щодо матеріалів та їх склад можна знайти у технічних паспортах на матеріали для відповідних виробів, в інформації про вироби та у переліку виробів у розділі 29. Усі важливі документи можна знайти на веб-сторінці www.cmsa.ch/docs під відповідним найменуванням виробу.

20 Умови зберігання

Якщо спеціальні вказівки стосовно зберігання виробу на упаковці відсутні, рекомендовано зберігати виріб у сухому місці в оригінальній упаковці при кімнатній температурі та подалі від потрапляння прямих сонячних променів. Зберігання неналежним чином може вплинути на властивості виробу та призвести до безуспішного лікування.

21 Інформація для пацієнта**21.1 Застосування / подальший догляд**

Найпізніше у день встановлення зубного протеза пацієнтові слід роз'яснити, що для збереження здоров'я всієї жувальної системи та функціональності зубного протеза необхідно регулярно з'являтися на профілактичний догляд лікаря. Мотивуйте пацієнтів і проінструкуйте їх про догляд за зубами та зубним протезом.

На постійний і знімний зубний протез діє дуже велике навантаження. Зношення – це природний процес, його неможливо уникнути, проте його можна уповільнити. Наскільки сильним буде зношення, залежить від системи в цілому.

Ми намагаємось щонайкращим чином обирати узгоджені між собою матеріали, щоб зменшити зношення до абсолютного мінімуму. Принаймні один раз на рік треба перевіряти посадку зубного протеза, у разі потреби необхідно зробити підкладку, щоб таким чином запобігти розхитуванню (перевантаженню). Рекомендовано спочатку перевіряти зубний протез кожні три місяці та, у разі потреби, замінити допоміжні компоненти, наприклад, ретенційні вставки.

21.2 Очищення та догляд

Рекомендовано чистити зуби та протези після кожного прийому їжі. Під час очищення зубних протезів також слід очищати з'єднувальні елементи. Очищення буде найбільш дбайливим, якщо Ви очищатимете протезну конструкцію м'якою щіткою під проточною водою, а з'єднувальні елементи – у ротовій порожнині за допомогою щітки для міжзубних проміжків. Найбільш інтенсивним є очищення протезної конструкції за допомогою пристрою для ультразвукового очищення та очищувального засобу, призначеного для зубних протезів.

Очищувати високоточні з'єднувальні елементи зубною пастою заборонено, оскільки це може призвести до пошкоджень. Також слід бути обережним при використанні агресивних засобів або таблеток для очищення, оскільки вони можуть пошкодити високоякісний з'єднувальний елемент або негативно вплинути на його функціональність.

Регулярне очищення кріпильних елементів допоможе уникнути запалень м'яких тканин.

22 Інформація для замовлення

Необхідну для замовлення інформацію можна знайти в переліку виробів у розділі 29 цього документу. Також корисною є й інформація про виріб. Ці та подальші необхідні документи можна знайти на веб-сторінці www.cmsa.ch/docs під відповідним найменуванням виробу.

23 Наявність

Можливо, що деякі зазначені та описані в цьому документі вироби пропонуються не в усіх країнах.

24 Простежуваність кодів партій

Щоб гарантувати простежуваність продукції, необхідно документувати коди партій усіх використаних деталей.

25 Рекламация

Про будь-який інцидент, який виникає у зв'язку з використанням виробу, необхідно негайно повідомляти компанії Cendres+Métaux SA. Для цього зв'яжіться зі своїм консультантом або напишіть нам про свою проблему електронною поштою за адресою: complaints-cmbrand@cmsa.ch. Про серйозні інциденти слід додатково повідомляти повноважному органу за Вашим місцезнаходженням.

26 Безпечна утилізація

Вироби слід утилізувати згідно з чинними місцевими нормами та нормативними актами про охорону навколишнього середовища, при цьому слід зважати на відповідний рівень контамінації. Компанія Cendres+Métaux Lux SA буде рада прийняти відходи з дорожніх металів. Для отримання додаткової інформації зв'яжіться з представником Cendres+Métaux SA.

27 Права на торговельні марки

Зареєстрованими марками компанії Cendres+Métaux Holding SA, Біль/Б'єн, Швейцарія, є:

Soprano®

Якщо не зазначено інше, то вся продукція, позначена символом «®», являє собою зареєстровані торговельні марки не компанії Cendres+Métaux Holding SA, а відповідного виробника.

28 Обмеження відповідальності

Виробник не несе відповідальності за збитки, зумовлені недотриманням цієї інструкції для застосування. Вироби компанії Cendres+Métaux SA є частиною загальної концепції, і тому їх можна застосовувати або поєднувати виключно з відповідними оригінальними компонентами та інструментами. У разі порушення цієї вимоги виробник не несе жодної відповідальності. У разі скарг потрібно завжди зазначити код партії.

Застосування виробів інших виробників, продаж яких не здійснюється через компанію Cendres+Métaux SA, у поєднанні з виробами, зазначеними в переліку в розділі 29, призводить до втрати усіх гарантій або інших прямо зазначених або передбачених зобов'язань компанії Cendres+Métaux SA.

Відповідальність стосовно придатності виробу для окремого клінічного випадку несе фахівець.

Компанія Cendres+Métaux SA не несе ні явно зазначеної, ні мовчазної відповідальності та не бере на себе відповідальність за будь-які прямі, непрямі, кримінальні або інші збитки, які виникають внаслідок помилкової професійної оцінки або помилок при застосуванні виробів компанії Cendres+Métaux SA.

Фахівець зобов'язаний регулярно вивчати новітні розробки та інформацію про застосування виробів, які зазначені у переліку виробів у розділі 29.

Зверніть увагу на те, що наведений у цьому документі опис не є достатнім для негайного використання виробів компанії Cendres+Métaux SA. Завжди необхідні професійні знання в галузі стоматології, зубного протезування та інструктаж з боку досвідченого фахівця стосовно застосування виробів, наведених у переліку продукції в розділі 29.

У випадку наявності відхилень у перекладі слід керуватися англійською версією.

29 Перелік виробів

Усі вироби Soprano® мають базовий номер UDI-DI: 764016651000038E8, а всі комплекти Livento® та Soprano® – номер: 764016651000039EA.

 Номер за каталогом та номер UDI-DI окремих виробів відповідають виробу для поповнення.


















№ за каталогом	Назва виробу	Вміст комплекту	Маркування	UDI-DI
08058206	Soprano® Surface Kit	1	CE 0483	07640239930186
08058207	Soprano® Surface Base 1	4 g	CE 0483	07640239930193
08058208	Soprano® Surface Base 3	4 g	CE 0483	07640239930209
08058209	Soprano® Surface Base 5	4 g	CE 0483	07640239930216
08058210	Soprano® Surface Mamelon mango	4 g	CE 0483	07640239930223
08058211	Soprano® Surface Mamelon cream	4 g	CE 0483	07640239930230
08058212	Soprano® Surface Mamelon honey	4 g	CE 0483	07640239930247
08058213	Soprano® Surface Mamelon salmon	4 g	CE 0483	07640239930254
08058214	Soprano® Surface Fossa	4 g	CE 0483	07640239930261
08058215	Soprano® Surface Cuspid	4 g	CE 0483	07640239930278
08058216	Soprano® Surface Enamel Effect light-blue	4 g	CE 0483	07640239930285
08058217	Soprano® Surface Enamel Effect pink	4 g	CE 0483	07640239930292
08058218	Soprano® Surface Enamel Effect int.-orange	4 g	CE 0483	07640239930308
08058219	Soprano® Surface Enamel Effect sun	4 g	CE 0483	07640239930315
08058220	Soprano® Surface Enamel V1	4 g	CE 0483	07640239930322
08058221	Soprano® Surface Enamel V2	4 g	CE 0483	07640239930339
08058222	Soprano® Surface Enamel V3	4 g	CE 0483	07640239930346
08058223	Soprano® Surface Opal	4 g	CE 0483	07640239930353
08058224	Soprano® Surface Incisal	4 g	CE 0483	07640239930360
08058225	Soprano® Surface Clear	4 g	CE 0483	07640239930377
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058237	Soprano® Surface Bleaching Kit	1	CE 0483	07640239930490
08058207	Soprano® Surface Base 1	4 g	CE 0483	07640239930193
08058215	Soprano® Surface Cuspid	4 g	CE 0483	07640239930278
08058216	Soprano® Surface Enamel Effect light-blue	4 g	CE 0483	07640239930285
08058219	Soprano® Surface Enamel Effect sun	4 g	CE 0483	07640239930315
08058220	Soprano® Surface Enamel V1	4 g	CE 0483	07640239930322
08058222	Soprano® Surface Enamel V3	4 g	CE 0483	07640239930346
08058223	Soprano® Surface Opal	4 g	CE 0483	07640239930353
08058224	Soprano® Surface Incisal	4 g	CE 0483	07640239930360
08058225	Soprano® Surface Clear	4 g	CE 0483	07640239930377
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058238	Soprano® Flu-Shade Bleach 1 - 2	5 g	CE 0483	07640239930506

№ за каталогом	Назва виробу	Вміст комплекту	Маркування	UDI-DI
08058239	Soprano® Flu-Shade Bleach 3 - 4	5 g	CE 0483	07640239930513
08058241	Soprano® Flu-Stain snow	5 g	CE 0483	07640239930100
08058242	Soprano® Flu-Stain cotton	5 g	CE 0483	07640239930117
08058243	Soprano® Flu-Stain cream	5 g	CE 0483	07640239930124
08055252	Soprano® Flu-Stain navy-blue	5 g	CE 0483	07640173095125
08055254	Soprano® Flu-Stain gray	5 g	CE 0483	07640173095149
08055184	Soprano® Glaze Paste	5 g	CE 0483	07640173094173
08055283	Soprano® Stains & Glaze Fluid	25 ml	CE 0483	07640173095729
08058738	Soprano® Surface Gingiva Intro Kit	1	CE 0483	07640239932456
08058228	Soprano® Surface Gingiva light	4 g	CE 0483	07640239930407
08058230	Soprano® Surface Gingiva dark	4 g	CE 0483	07640239930421
08058740	Soprano® Surface Gingiva dark-intense	4 g	CE 0483	07640239932470
08058660	Soprano® Surface Gingiva blood	4 g	CE 0483	07640239932067
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058233	Soprano® Stain red	5 g	CE 0483	07640239930452
08058662	Soprano® Stain blood	5 g	CE 0483	07640239932081
08058227	Soprano® Surface Gingiva Kit	1	CE 0483	07640239930391
08058228	Soprano® Surface Gingiva light	4 g	CE 0483	07640239930407
08058229	Soprano® Surface Gingiva violet	4 g	CE 0483	07640239930414
08058230	Soprano® Surface Gingiva dark	4 g	CE 0483	07640239930421
08058231	Soprano® Surface Gingiva orange	4 g	CE 0483	07640239930438
08058232	Soprano® Surface Gingiva brown	4 g	CE 0483	07640239930445
08058225	Soprano® Surface Clear	4 g	CE 0483	07640239930377
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058233	Soprano® Stain red	5 g	CE 0483	07640239930452
08058234	Soprano® Stain dark-blue	5 g	CE 0483	07640239930469
08058235	Soprano® Stain red-brown	5 g	CE 0483	07640239930476
08058236	Soprano® Stain orange	5 g	CE 0483	07640239930483
08055184	Soprano® Glaze Paste	5 g	CE 0483	07640173094173
08055283	Soprano® Stains & Glaze Fluid	25 ml	CE 0483	07640173095729
08058739	Soprano® Surface Gingiva Master Kit	1	CE 0483	07640239932463
08058228	Soprano® Surface Gingiva light	4 g	CE 0483	07640239930407
08058229	Soprano® Surface Gingiva violet	4 g	CE 0483	07640239930414
08058230	Soprano® Surface Gingiva dark	4 g	CE 0483	07640239930421
08058740	Soprano® Surface Gingiva dark-intense	4 g	CE 0483	07640239932470
08058231	Soprano® Surface Gingiva orange	4 g	CE 0483	07640239930438
08058232	Soprano® Surface Gingiva brown	4 g	CE 0483	07640239930445
08058660	Soprano® Surface Gingiva blood	4 g	CE 0483	07640239932067
08058661	Soprano® Surface Gingiva root	4 g	CE 0483	07640239932074
08058741	Soprano® Surface Gingiva bone	4 g	CE 0483	07640239932487
08058225	Soprano® Surface Clear	4 g	CE 0483	07640239930377
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058233	Soprano® Stain red	5 g	CE 0483	07640239930452
08058234	Soprano® Stain dark-blue	5 g	CE 0483	07640239930469
08058235	Soprano® Stain red-brown	5 g	CE 0483	07640239930476
08058236	Soprano® Stain orange	5 g	CE 0483	07640239930483
08058662	Soprano® Stain blood	5 g	CE 0483	07640239932081
08055184	Soprano® Glaze Paste	5 g	CE 0483	07640173094173
08055283	Soprano® Stains & Glaze Fluid	25 ml	CE 0483	07640173095729

Таблиця відтінків Soprano® Surface

Surface	Base 1	Base 3	Base 5	Mamelon	mango	cream	honey	salmon	Clear	Stain	red	dark-blue	red-brown	Opal	Incisal	Fossa	Cuspid
	light-blue	pink	intense-orange		Enamel	V1	V2	V3	bone	root	blood	Enamel	navy-blue	gray	V1	V3	Clear
Surface Gingiva	light	violet	dark	orange	brown	blood	root	bone	Clear	Stain	red	dark-blue	red-brown	Opal	Incisal	orange	blood
Surface	Base 1	Cuspid	Enamel Effect	light-blue	sun	Enamel	navy-blue	gray	V3	Enamel	navy-blue	gray	olive	champagne	intense-orange	orange	Clear
Flu-Shade	Bleach 1-2	Bleach 3-4	Flu-Stain	snow	cotton	Stain	pink	orange	shadow	navy-blue	dark-blue	red-brown	gray	black	black	black	* also available in POWDER
Flu-Shade	A	B	C	D	cream	cream	orange	orange	olive	champagne	intense-orange	orange	orange	orange	orange	orange	orange
Flu-Stain	white	snow	cotton	cream	yellow	mango	orange	orange	olive	champagne	intense-orange	orange	orange	orange	orange	orange	orange

30 Позначки на упаковці / символи

	Дата виготовлення
	Виробник
	Номер за каталогом
	Код партії
	Кількість
 www.cmsa.ch/docs	Ознайомитися з інструкцією для застосування, інструкцію в електронному форматі можна знайти за зазначеною адресою.
Rx only	Увага: відповідно до федерального законодавства США цей виріб можна продавати тільки лікарю або за вказівкою лікаря.
  0483	Вироби компанії Cendres+Métaux з маркуванням CE відповідають застосовним європейським вимогам.
	Не використовувати повторно
	Не стерильно
	Зберігати від сонячного світла
	Застереження! Ознайомитися із супровідними документами
 	Однозначна ідентифікація виробу
	Уповноважений представник у Європейському Союзі
	Імпортер
	Медичний виріб

Система виготовлення безметалевих реставрацій Livento® Soprano®

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ "Ямамото Дентал Груп",
вул. Волинська, буд. 10, м. Київ, 03151
Україна
Тел. 044-334-38-34

UA.TR.099

 CENDRES⁺
MÉTAUX



Назва компанії
вулиця
місто

Cendres+Métaux SA
Rue de Boujean 122
CH-2501 Biel/Bienne

телефон
факс
ел. пошта

+41 58 360 20 00
+41 58 360 20 15
info@cmsa.ch

Rx only

www.cmsa.ch